

Instrucțiuni de utilizare

pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Instalație de încălzire cu automatizare Vitotronic 200, tip HO1B
pentru funcționarea comandată de temperatura exterioară

VITODENS



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Acest aparat poate fi utilizat și de către copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care dispun de experiență și cunoștințe insuficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele astfel rezultate.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați în apropierea aparatului.

- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere care îi revin utilizatorului nu pot fi efectuate de către copii nesupravegheați.



Pericol

Lucrările efectuate în mod incompetent la instalația de încălzire pot conduce la accidente ce pot pune viața în pericol.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de furnizorul de gaz.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.



Pericol

Aparatul generează căldură. Suprafețele încinse pot produce arsuri.

- Nu deschideți aparatul.
- Nu atingeți suprafețele încinse de la conductele neizolate, armături și tubulatura de evacuare a gazelor arse.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele furnizoare de gaz și de electricitate precum și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot provoca intoxicații care pun viața în pericol.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Se oprește instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Măsuri de luat în caz de avarie la instalația de încălzire



Pericol

Mesajele de avarie indică prezența unor defecte la instalația de încălzire. Avariile neremediate pot avea urmări mortale.

Nu validați mesajele de avarie de mai multe ori la intervale scurte de timp. Luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire pentru analiza cauzei și remedierea defectiunii.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



Pericol

Gurile de aerisire închise conduc la lipsa aerului de ardere. Prin aceasta, arderea este incompletă și de formează monoxid de carbon care poate avea urmări fatale.

Nu se vor bloca sau închide gurile de aerisire existente.

Nu efectuați modificări ulterioare la locul de montaj, care pot avea consecințe asupra funcționării în siguranță (deex. montarea de conducte, măști sau pereți despărțitori).



Pericol

Lichidele și materialele ușor inflamabile (deex. benzină, diluanți și detergenți, vopsele sau hârtie) pot produce acumulări de gaze și incendii.

Astfel de materiale nu trebuie depozitate sau utilizate în încăperea de amplasare respectiv în imediata apropiere a instalației de încălzire.



Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi ale mediului ambiant peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute deex. în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (deex. prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad constant ridicat de umiditate a aerului (de exemplu prin uscarea în mod permanent a rufelor).

Aparate de aerisire

La utilizarea aparatelor cu orificiile de refulare a aerului în aer liber (hote, exhaustoare, aparate de climatizare) se poate produce depresiune din cauza aspirației. În cazul utilizării simultane a cazanului se poate forma un curent invers de gaze arse.



Pericol

Utilizarea simultană a cazanului cu aparate cu evacuarea aerului în exterior poate avea urmări fatale în cazul curentului invers de gaze arse.

Luați măsurile adecvate pentru a asigura evacuarea suficientă a aerului de ardere. Luați eventual legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acestora.

Montajul sau înlocuirea pieselor se vor realiza numai de către firma specializată.

Cuprins

Generalități

Utilizare conform scopului.....	9
Prima punere în funcțiune.....	9
Noțiuni de specialitate.....	9
Instalația dumneavoastră este deja reglată.....	10
Sfaturi practice privind economisirea de energie.....	11
Sfaturi utile pentru mai mult confort.....	12

Despre unitatea de comandă

Deschiderea carcasei automatizării.....	13
Unitate de comandă.....	13
■ Meniu „Ajutor“.....	14
■ Simboluri.....	14
Meniu de bază.....	15
Meniu extins.....	16
Cum efectuați comenzile.....	17
Regim de funcționare.....	19
■ Regimuri de funcționare pentru încălzire, apă caldă, protecție la îngheț.....	19
■ Regimuri de funcționare speciale.....	20
Programare orară.....	20
■ Reglați programarea orară de exemplu pentru încălzire.....	21
■ Reglarea eficientă a programării orare.....	22
■ Ștergerea intervalelor de timp.....	23

Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire.....	24
Oprirea instalației de încălzire.....	25
■ Cu protecție la îngheț.....	25
■ Fără asigurarea protecției la îngheț (scoaterea din funcțiune).....	25

Încălzire

Temp. ambianță.....	27
■ Reglarea temperaturii normale de ambianță pentru încălzire.....	27
■ Reglarea temperaturii de ambianță reduse pentru încălzire.....	27
Regim de funcționare.....	27
■ Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire.....	28
Programare orară.....	28
■ Reglajul programării orare pentru încălzire.....	28
Caracteristica de încălzire.....	29
■ Reglajul caracteristicii de încălzire.....	29
Oprirea încălzirii.....	30

Cuprins

Funcție Confort „Regim de petrecere”	30
■ Comutare pe „Regim de petrecere” pentru încălzire.....	30
■ Încheiere „Regim de petrecere”.....	31
Funcția de economisire a energiei „Regim economic”.....	31
■ Reglare „Regim economic” pentru încălzire.....	31
■ Încheiere „Regim economic”	32
Selectarea funcției de economisire a energiei „Program de vacanță”	32
■ Comutare pe „Program de vacanță” pentru încălzire.....	32
■ Întrerupere sau ștergere „Program de vacanță”.....	33
Preparare de apă caldă menajeră	
Temperatura a.c.m.....	34
Regim de funcționare.....	34
■ Setarea regimului de funcționare pentru preparare de apă caldă menajeră... ..	34
Programare orară.....	34
■ Reglarea programării orare pentru prepararea de apă caldă menajeră.....	35
■ Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare..	35
■ Reglarea programării orare pentru pompa de recirculare.....	35
Oprirea preparării apei calde menajere.....	36
Alte reglaje	
Reglarea contrastului pe display.....	37
Reglarea luminozității display-ului.....	37
Introducerea numelui pentru circuitele de încălzire.....	37
Reglarea circuitului de încălzire preferat.....	38
Setarea orei și a datei.....	38
Reglajul limbii.....	39
Reglajul unității de temperatură (°C/°F).....	39
Revenirea la reglajele din fabricație.....	39
Accesare	
Accesarea informațiilor.....	41
Accesarea mesajului de întreținere.....	42
Accesarea mesajului de avarie.....	43
Regim de testare/verificare	
Regimul de testare/verificare.....	46
Cum se procedează	
Este prea rece în încăperi.....	48
Este prea cald în încăperi.....	50
Nu este apă caldă.....	50
Apa menajeră este prea caldă.....	51

Cuprins

Cuprins (continuare)

⚠ se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“.....	51
🔧 clipește și se afișează „Întreținere“.....	52
Se afișează „Comandă blocată“.....	52
Se afișează „Conectare externă“.....	52
Se afișează „Program extern“.....	52
Întreținere	
Curățare.....	53
Inspecția și întreținerea.....	53
■ Cazan.....	53
■ Boiler pentru preparare de apă caldă menajeră (dacă există).....	53
■ Supapa de siguranță (boiler a.c.m.).....	54
■ Filtrul de apă menajeră (dacă există).....	54
Cabluri de conectare deteriorate.....	54
Anexă	
Vedere de ansamblu a meniului extins.....	55
Possibilități de accesare în „Informare“.....	56
Explicarea noțiunilor.....	58
Index alfabetic	63

Utilizare conform scopului

Aparatul poate fi instalat și utilizat conform destinației numai în sisteme de încălzire închise conform EN 12828 cu respectarea indicațiilor de montaj, de service și de utilizare respective. El este prevăzut exclusiv pentru încălzirea de agent termic care îndeplinește condițiile de apă menajeră.

Utilizarea conform destinației presupune o instalare staționară în combinație cu componente autorizate specifice instalației.

Utilizarea comercială sau industrială în alt scop decât pentru încălzirea clădirii sau prepararea de apă caldă menajeră nu este conform destinației.

Orice altă utilizare trebuie autorizată de producător după caz.

Utilizarea incorectă a aparatului respectiv utilizarea necorespunzătoare (de ex. prin deschiderea aparatului de către beneficiarul instalației) este interzisă și anulează orice răspundere a producătorului. Utilizare incorectă înseamnă modificarea componentelor sistemului de încălzire în privința funcționării lor conform destinației (de ex. prin închiderea căilor de evacuare a gazelor arse sau a căilor de admisie a aerului).

Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive ca și inițierea în modul de utilizare trebuie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați imediat la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul competent vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de ex. măsurători periodice, curățire).

Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor automatizării Vitotronic, vor fi explicate mai detaliat câteva noțiuni de specialitate.

Aceste noțiuni de specialitate sunt marcate după cum urmează:

Noțiuni de specialitate (continuare)



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Instalația dumneavoastră este deja reglată

Instalația de încălzire este reglată din fabricație și astfel este gata de funcționare:

Încălzire

- Între orele **06:00 și 22:00** sunt încălzite încăperile la 20 °C „**Temp. ambianță reglată**” (regim de încălzire normal).
- Între orele **22:00 și 06:00** încăperile sunt încălzite la o temperatură de ambianță redusă cu 3 °C „**față de temperatura nominală**” (temperatură de ambianță redusă, protecție la îngheț).

Preparare de apă caldă menajeră

- Între orele **05:30 și 22:00** apa caldă menajeră este încălzită la o temperatură nominală de 50 °C „**”**”. O eventuală pompă de recirculare existentă este pornită.
- Între orele **22:00 și 05:30** nu are loc încălzirea ulterioară a apei din boilerul pentru apă caldă menajeră. O eventuală pompă de recirculare existentă este oprită.

Indicație

*Se încheie prepararea apei calde menajere care a început înainte de ora **22:00**.*

Protecție la îngheț

- Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este asigurată.

Trecerea la ora de iarnă/vară

- Trecerea se efectuează automat.

Data și ora

- Data și ora sunt au fost reglate de firma specializată în instalații de încălzire.

Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Puteți modifica oricând reglajele individual, conform dorințelor dumneavoastră.

Cădere de tensiune

*În cazul unei căderi de tensiune, toate reglajele sunt păstrate.
După o perioadă lungă de scoatere din funcțiune trebuie setate din nou data și ora.*

Sfaturi practice privind economisirea de energie

Încălzire

- **Temperatura de ambianță normală** („Temp. ambianță reglată“, vezi pagina 27):
Nu supraîncălziți încăperile. Cu fiecare grad de temperatură de ambianță mai puțin se economisesc până la 6 % din cheltuielile pentru încălzire. Nu reglați temperatura de ambianță normală peste 20 °C.
- **Programarea orară** (vezi pagina 28):
Încălziți încăperile la temperatura de ambianță normală pe timpul zilei, iar pe timpul nopții la temperatura de ambianță redusă. Reglați-o prin programarea orară.
- **Regim de funcționare:**
Dacă nu aveți nevoie de încălzire, alegeți unul dintre următoarele programe de lucru:
 - „**Numai apă caldă menajeră**“ (vezi pagina 34):
Dacă nu doriți să încălziți încăperile pe timpul verii, dar aveți nevoie de apă caldă.
 - „**Regim de deconectat**“ (vezi pagina 25):
Dacă nu doriți să încălziți încăperile pe o perioadă lungă și nu aveți nevoie nici de apă caldă.
- **Perioade de absență scurte** (vezi pagina 31):
Reduceți temperatura de ambianță, de ex. atunci când mergeți la cumpărături. În acest scop alegeți „**Regim economic**“.

- **Vacanță/Concediu** (vezi pagina 32):
În cazul în care călătoriți, selectați „**Progr. vacanță**“:
Temperatura de ambianță este redusă și prepararea de apă caldă menajeră este oprită.
- **Aerisire:**
Pentru aerisire închideți ventilele cu termostat. Deschideți complet feres-trele pentru o perioadă scurtă de timp.
- **Jaluzele:**
Coborâți jaluzelele (dacă există) la căderea serii.
- **Ventile termostat:**
Reglați corect ventilele cu termostat.
- **Radiatoare:**
Nu blocați radiatoarele și ventilele cu termostat.

Preparare de apă caldă menajeră

- **Pompă de recirculare** (vezi pagina 35):
Activați pompa de recirculare numai pentru intervalele de timp în care se consumă în mod regulat apă caldă menajeră. Reglați-o prin programarea orară.
- **Consum de apă caldă menajeră:**
Faceți duș în loc de a face baie. Pentru un duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

Pentru funcții suplimentare ale automatizării Vitotronic în vederea economisirii de energie, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

Sfaturi utile pentru mai mult confort

Încălzire

- **Temperatura de ambianță normală** („Temp. ambianță reglată“, vezi pagina 27):

Puteți regla oricând temperatura confortabilă din meniul de bază.

- **Circuit de încălzire preferat** (vezi pagina 38):

Dacă instalația de încălzire constă din mai multe circuite de încălzire, puteți efectua cele mai importante reglaje pentru un circuit de încălzire preferat direct în meniul de bază.

- **Programarea orară** (vezi pagina 28):

Utilizați programarea orară. În cadrul programării orare se pot regla intervale cu temperaturi de ambianță diferite, de ex. diferite pe timpul zilei față de noapte.

- **Caracteristică de încălzire/răcire** (vezi pagina 29):

Cu caracteristica de încălzire puteți adapta individual instalația de încălzire la necesarul de căldură al încăperilor dumneavoastră. În cazul reglajului corect se asigură faptul că temperatura de confort este atinsă de-a lungul întregului an.

- **„Regim petrecere“** (vezi pagina 30):

Dacă doriți să încălziți camerele la o temperatură care să difere de programarea orară, reglați pe „Regim petrecere“.

Exemplu: La orele târzii de seară, programarea orară reglează o temperatură de ambianță redusă. Oaspeții dumneavoastră rămân mai multă vreme.

Preparare de apă caldă menajeră

- **Programarea orară** (vezi pagina 35 și 35):

Utilizați programarea orară pentru prepararea apei calde menajere.

Utilizați programarea orară pentru pompa de recirculare. Conform intervalelor de timp reglate, apa caldă vă stă la dispoziție la punctele de consum, cu temperatura dorită.

Deschiderea carcasei automatizării



Unitate de comandă

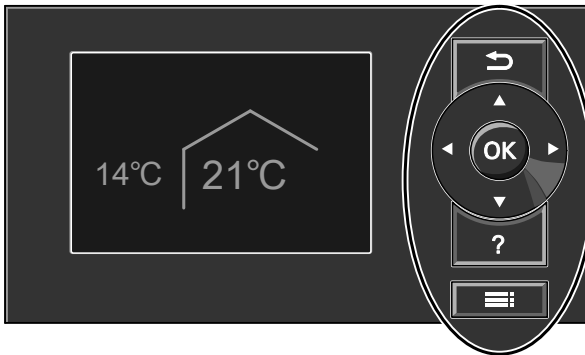
Toate reglajele pentru instalația de încălzire pot fi făcute centralizat, de la unitatea de comandă a automatizării. Dacă există telecomenzi în încăperi, atunci reglajele pot fi executate și de la telecomenzi.



Instrucțiuni de utilizare pentru telecomandă

Indicație

Unitatea de comandă poate fi instalată într-un soclu pentru montaj pe perete. Soclul pentru montaj pe perete se poate livra ca accesoriu. Informații obținute de la firma specializată în instalații de încălzire.



 Reveniți la pasul anterior din meniu sau anulați reglajul început.

 Taste tip cursor
Se răsfoiește meniul sau se reglează valorile.

OK Se confirmă selecția sau se salvează reglajul executat.

? Accesați „Ajutor” (vezi capitolul următor) sau informații suplimentare referitoare la meniul selectat.

 Accesați meniul extins.

Unitate de comandă (continuare)

Aveți la dispoziție 2 **niveluri de comandă**:

- Meniul de bază: Vezi pagina 15
- Meniul extins: Vezi pagina 16

Indicație

*Dacă nu ați realizat timp de câteva minute niciun reglaj la unitatea de comandă, se activează **screensaver-ul** (vezi pagina 17).*

Meniu „Ajutor“

Primiți explicații referitoare la utilizare, sub formă de instrucțiuni prescurtate.

Instrucțiunile concise se accesează în felul următor:

- Screensaver-ul este activ (vezi pagina 17):
Apăsați tasta **?**.
- Vă aflați undeva în meniu:
Apăsați tasta **↩** până când este afișat meniul de bază (vezi pagina 15).
Apăsați tasta **?**.

Simboluri

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de starea de funcționare.

Afișaje:

- ❄ Protecția la îngheț este activă
- ☼ Încălzire la temperatură de ambianță normală
- ☾ Încălzire la temperatură de ambianță redusă
- ☂ Programul de petrecere este activ
- 💡 Regimul economic este activ
- ☀ În combinație cu instalația solară:
Pompa circuitului solar este în funcțiune

- Arzătorul este în funcțiune
- ⚡ Regim de testare-verificare a coșului de fum activ

Circuite de încălzire:

C1... Circuit de încălzire ...

Regimuri de funcționare:

🔌, 🏠, 📊:
Semnificația simbolurilor, vezi pagina 19

Mesaje:

- ⚠ Avarie
- 🔧 Întreținere

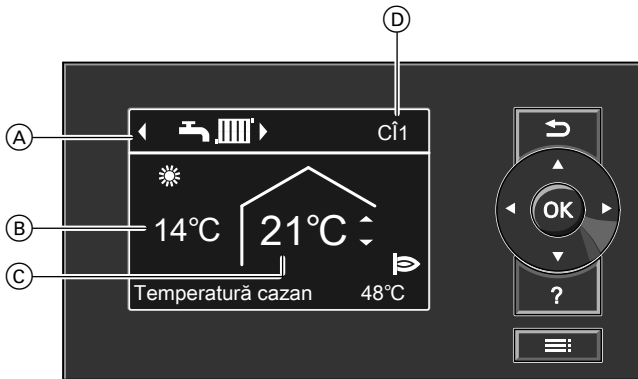
Meniu de bază

În meniul de bază puteți efectua și accesa următoarele reglaje pentru circuitul de încălzire ④ preferat:

- Temperatura nominală de ambianță
- Regim de funcționare

Mod de accesare a meniului de bază:

- Screensaver-ul este activ (vezi pagina 17): Apăsați pe tasta **OK**.
- Vă aflați în meniul extins (vezi pagina 16): Apăsați pe tasta **↩** până ce este afișat meniul de bază.



- ④ Regim de funcționare pentru circuitul de încălzire preferat ④
- ④ Temperatură exterioară actuală
- ④ Valoarea nominală a temperaturii de ambianță pentru circuitul de încălzire preferat ④

- ④ Circuit de încălzire preferat (vezi pagina 38)
Nicio valoare afișată, dacă există numai **un** circuit de încălzire.

Indicație

- Puteți efectua reglajele pentru circuitul de încălzire preferat și în **meniul extins** (vezi pagina 16).
- Reglajele pentru alte eventuale circuite de încălzire pot fi efectuate **numai** în meniul extins.
- Firma specializată în instalații de încălzire poate bloca utilizarea pentru meniul de bază. În acest caz, nu puteți efectua reglajele nici în meniul de bază și nici în meniul extins.

Reglarea temperaturii de ambianță normale pentru circuitul de încălzire preferat

Apăsați tastele următoare:

- ▲/▼ pentru valoarea dorită
- OK**

Despre unitatea de comandă

Meniu de bază (continuare)

Reglarea regimului de funcționare pentru circuitul de încălzire preferat

Apăsați tastele următoare:

- ◀▶ pentru regimul de funcționare dorit
- OK

Meniu extins

În meniul extins puteți realiza și apela **toate** reglajele din volumul de funcții al automatizării Vitotronic, de ex. reglarea programului de vacanță și a programării orare.

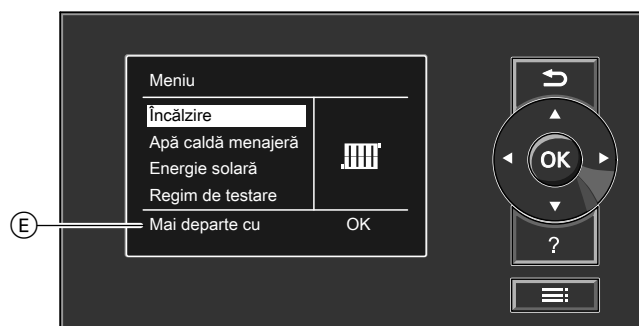
Regăsiți privirea de ansamblu a meniului pe pagina 55.

Indicație

*Firma specializată în instalații de încălzire poate bloca utilizarea pentru meniul extins. În acest caz, puteți accesa **numai** mesaje de întreținere și de avarie.*

Accesați meniul extins în felul următor:

- Screensaver-ul este activ (vezi pagina 17):
Apăsați consecutiv pe tastele **OK** și **≡**.
- Vă aflați undeva în meniu:
Apăsați tasta **≡**.



Ⓔ Rând dialog

Cum efectuați comenzile

Dacă nu efectuați niciun reglaj timp de câteva minute, se activează **screen-saver-ul**. Luminozitatea display-ului este redusă.



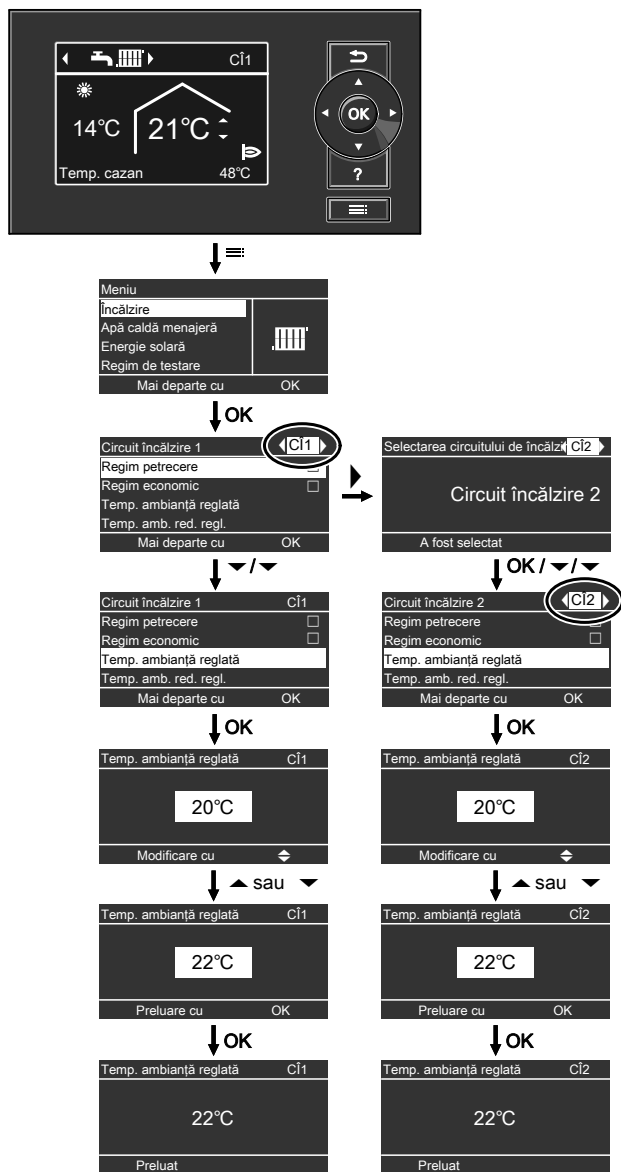
- (B) Temperatură exterioară actuală
- (C) Temperatura nominală de ambianță

1. Apăsați pe tasta **OK**. Ajungeți în meniul de bază (vezi pagina 15).
2. Apăsați tasta **≡**. Ajungeți în meniul extins (vezi pagina 16).
Punctul din meniu selectat se află pe fundal alb.
În rândul de dialog (E) (vezi figura pe pagina 16) primiți indicațiile de acțiune necesare.

În figura următoare se prezintă, de exemplu, modul de lucru pentru reglajul valorii nominale a temperaturii de ambianță. Figura include reglajul fără și cu selectarea circuitului de încălzire, precum și diferite rânduri de dialog.

Pentru **fiecare** circuit de încălzire puteți efectua reglaje pentru încălzire. Din acest motiv este necesar ca, **înainte** de a efectua reglajele respective (de ex. temperatura de ambianță), să alegeți circuitul de încălzire dorit.

Cum efectuați comenzile (continuare)



Regim de funcționare

Regimuri de funcționare pentru încălzire, apă caldă, protecție la îngheț

Simbol	Regim de funcționare	Funcție
Încălzirea și prepararea de apă caldă menajeră		
	„Încălzire și apă caldă menajeră“	■ Încăperile circuitului de încălzire selectat sunt încălzite conform indicațiilor pentru temperatura de ambianță și pentru programarea orară (vezi capitolul „Încălzire“). ■ Apa caldă menajeră este încălzită conform indicațiilor pentru temperatura apei calde menajere și pentru programarea orară (vezi capitolul „Prepararea apei calde menajere“).
Preparare de apă caldă menajeră		
	„Numai apă caldă menajeră“	■ Apa caldă menajeră este încălzită conform indicațiilor pentru temperatura apei calde menajere și pentru programarea orară (vezi capitolul „Prepararea apei calde menajere“). ■ Încălzirea este oprită ■ Protecția la îngheț este activă.
Protecție la îngheț		
	„Regim deconectat“	■ Încălzirea este oprită ■ Nu se prepară apă caldă menajeră ■ Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.

Regim de funcționare (continuare)

Regimuri de funcționare speciale

Afișaj în meniul de bază



■ „Regim extern“

Regimul de funcționare a fost comutat de către o interfață de comunicare (de ex. Vitocom 100).

■ „Program de vacanță“ (vezi pagina 32)

Indicație

În meniul extins puteți accesa regimul de funcționare reglat prin „Informare“ (vezi pagina 56).

Regimuri de funcționare speciale (F):

■ „Uscarea pardoselii“

Această funcție este activată de firma specializată în instalații de încălzire. Pardoseala este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (profil temperatură-timp). Reglajele pentru încălzire nu influențează durata uscării pardoselii.

■ „Conectare externă“

Automatizarea Vitotronic este comandată de o automatizare supraordonată.

Programare orară

În continuare se explică procedura pentru reglajul unei programări orare. Caracteristicile programărilor orare individuale sunt alocate în capitolele respective.

Puteți regla o programare orară pentru următoarele funcții:

■ Încălzire (vezi pagina 28)

■ Preparare de apă caldă menajeră (vezi pagina 34)

■ Pompă de recirculare pentru apă caldă menajeră (vezi pagina 35)

Programare orară (continuare)

În programarea orară, împărțiți ziua în secțiuni, numite **intervale de timp**. Stabiliți ce se întâmplă în aceste intervale, de ex. când încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală.

- Puteți regla programarea orară **individual**, identic pentru fiecare zi din săptămână sau diferit.
- Puteți selecta până la 4 intervale de timp pe zi.

- Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp.
Intervalul de timp selectat este reprezentat printr-o linie albă pe diagrama timpului.
- În meniul extins puteți accesa programarea orară prin „**Informare**” (vezi pagina 56).

Reglați programarea orară de exemplu pentru încălzire

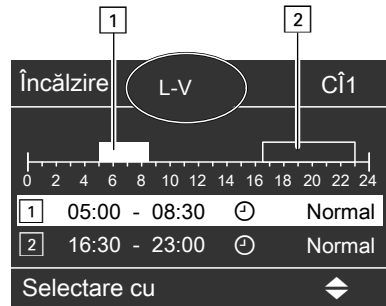
Meniu extins:

- 1.
2. „**Încălzire**”
3. Dacă este cazul, pentru circuitul de încălzire dorit
4. „**Progr. orară încălzire**”
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați un interval de timp de la 1 până la 4. Intervalul de timp selectat este reprezentat printr-o linie albă pe diagrama timpului.
7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent. Lungimea liniei albe din diagrama timpului este adaptată.
8. Pentru părăsirea meniului se apasă .

Înteruperea prealabilă a unei faze de timp

Apăsați tasta în mod repetat, până când apare afișajul dorit.

Exemplu pentru intervalele de timp din programarea orară pentru încălzire



- Programare orară pentru grupul de zile din săptămână „**Luni-Vineri**” („**Lu-Vi**”)
 - Interval de timp 1:
de la ora 05:00 până la ora 08:30
 - Interval de timp 2:
de la ora 16:30 până la ora 23:00
- Între aceste intervale de timp are loc încălzirea cu temperatură redusă.

Programare orară (continuare)

Reglarea eficientă a programării orare

Dacă doriți să setați o altă programare orară doar pentru o zi, procedați după cum urmează.

Exemplu: Doriți să setați pentru luni o altă programare orară:

1. Selectați grupul de zile dorite din săptămână „**Luni-Duminică**“. Setati programarea orară.

Progr. orară încălzire	Cî1
Luni-duminică	☒
Luni-vineri	☐
Sâmbătă-Duminică	☐
Luni	
Selectare cu	◀▶

Indicație

Bifa se află întotdeauna la grupurile de zile ale săptămânii cu aceleași intervale de timp.

Reglaj din fabricație: Același pentru toate zilele săptămânii, deci bifa se află la „**Luni-Duminică**“.

2. Selectați apoi „**Luni**“. Setati pentru aceasta programarea orară.

Indicație

Bifa se află la grupul de zile ale săptămânii „**Sâmbătă-Duminică**“, deoarece numai în acest grup de zile ale săptămânii corespund intervalele de timp reglate.

Programare orară (continuare)

Progr. orară încălzire	Cî1
Luni-duminică	☐
Luni-vineri	☐
Sâmbătă-Duminic	☒
Luni	
Selectare cu	⬆

Ștergerea intervalelor de timp

- Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere.
Sau
- Selectați pentru ora de începere un reglaj anterior orei 00:00.

Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „- - : - - “.

Încălzire	L-V	Cî1
2	- - : - -	Normal
3	- - : - -	Normal
Preluare cu	OK	

Pornirea instalației de încălzire



(A) Semnalizator de avarie (roșu)

(B) Semnalizator de funcționare (verde)

(C) Tastă de deblocare

(D) Comutator pornit-oprit

(E) Manometru (indicatorul de presiune)

Informați-vă la firma de instalații de încălzire despre următoarele:

- Înălțimea presiunii necesare a instalației
- Poziția următoarelor componente:
 - Manometru
 - Robinet de închidere
 - Robinet de gaz
 - Orificii de aerisire și golire

1. Verificați presiunea din instalația de încălzire la Manometru. Dacă indicatorul se află sub 1,0 bar, atunci presiunea în instalația de încălzire este prea scăzută. Completați cu apă sau informați firma specializată în instalații de încălzire.

2. La funcționare **cu** racord la coș:

Se verifică dacă gurile de aerisire din încăperea de amplasare a cazanului sunt deschise și dacă nu sunt blocate.

Indicație

În cazul funcționării cu racord la coș, aerul de ardere se preia din încăperea de amplasare.

3. **La Vitodens și Vitopend:**

Se deschide robinetul de gaz.

La Vitoladens:

Deschideți robinetele de închidere de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru).

4. Conectați instalația la rețea, de ex. de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.

Pornirea instalației de încălzire (continuare)

5. Se conectează comutatorul pornit-oprit.

După scurt timp, pe display apare meniul de bază (vezi pagina 15). Semnalizatorul de funcționare luminează verde. Instalația de încălzire și, dacă există, și telecomenzile sunt gata de funcționare.

Oprirea instalației de încălzire

Cu protecție la îngheț

Pentru **fiecare** circuit de încălzire alegeți regimul de funcționare „**Regim deconectat**“.

- Încălzirea este oprită
- Nu se prepară apă caldă menajeră
- Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.

Pentru circuitul de încălzire preferat

Meniu de bază

1. ►/◄ pentru regimul de funcționare „**Regim deconectat**“ (protecție la îngheț)
2. **OK**

Pentru toate circuitele de încălzire

Meniu extins

1. 
2. „**Încălzire**“
3. Dacă este cazul, ►/◄ pentru circuitul de încălzire dorit
4. „**Regim de funcționare**“
5. „**Regim deconectat**“

Indicație

Pentru a nu se bloca, pompele de circulație intră automat într-un regim scurt de funcționare o dată la 24 de ore.

Fără asigurarea protecției la îngheț (scoaterea din funcțiune)

1. Deconectați comutatorul pornit-oprit.
2. Închideți robinetele de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru) sau închideți robinetul de gaz.

Oprirea instalației de încălzire (continuare)

3. Se deconectează instalația de încălzire de la rețea, de ex. de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.



Atenție

Dacă sunt posibile temperaturi exterioare sub 3 °C, atunci luați măsuri adecvate pentru protecția la îngheț a instalației de încălzire.

Luați eventual legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Indicație pentru o scoatere din funcțiune mai îndelungată

- *Este posibilă blocarea pompelor de circulație, deoarece nu sunt alimentate cu tensiune.*
- *După o pauză de funcționare mai îndelungată poate fi necesară setarea din nou a datei și a orei (vezi pagina 38).*

Temp. ambianță



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Reglarea temperaturii normale de ambianță pentru încălzire

Reglaj din fabricație: 20 °C

Pentru circuitul de încălzire preferat

Meniu de bază

1. ▲/▼ pentru valoarea dorită
2. **OK**

Pentru toate circuitele de încălzire

Meniu extins

1. **≡**
2. **„Încălzire“**
3. Dacă este cazul, ◀▶ pentru circuitul de încălzire dorit
4. **„Temp. ambianță reglată“**
5. Se reglează valoarea dorită.

Reglarea temperaturii de ambianță reduse pentru încălzire

Reglaj din fabricație: 3 °C

Meniu extins

1. **≡**
2. **„Încălzire“**
3. Dacă este cazul, ◀▶ pentru circuitul de încălzire dorit

4. **„Temp. amb. red. regl.“**
5. Se reglează valoarea dorită.

Încălzire la această temperatură:

- Între intervalele pentru regimul de încălzire normal (vezi pagina 28)
- În programul de vacanță (vezi pagina 32)

Regim de funcționare



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Regim de funcționare (continuare)

Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire

Pentru circuitul de încălzire preferat

Meniu de bază

1. ◀▶ pentru regimul de funcționare:
„Încălzire și apă caldă menajeră“
2. OK

Pentru toate circuitele de încălzire

Meniu extins

1. ≡
2. „Încălzire“
3. Dacă este cazul, ▶▶ pentru circuitul de încălzire dorit
4. „Regim de funcționare“
5. De ex. „Încălzire și apă caldă menajeră“

Explicații privind regimurile de funcționare, vezi pagina 19.

Programare orară



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Reglajul programării orare pentru încălzire

Reglaj din fabricație: **Un** interval de timp de la ora 06:00 până la ora 22:00 pentru toate zilele săptămânii

Meniu extins:

1. ≡
2. „Încălzire“
3. Dacă este cazul, ▶▶ pentru circuitul de încălzire dorit

4. „Progr. orară încălzire“

5. Reglați intervalele de încălzire dorite. Procedura pentru reglajul unei programări orare, vezi pagina 20.

Indicație

La reglare aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.

Caracteristica de încălzire



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Reglajul caracteristicii de încălzire

Reglaj din fabricație:

- „Înclinare”: 1,4
- „Nivel” al caracteristicii de încălzire: 0

Meniu extins:

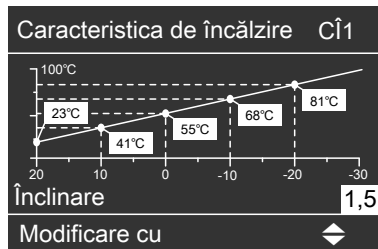
- 1.
2. „Încălzire”
3. Dacă este cazul, pentru circuitul de încălzire dorit
4. „Caracteristica de încălzire”
5. „Înclinare” sau „Nivel”
6. Se reglează valoarea dorită.

Indicație

Dacă apăsați tasta ?, se afișează sfaturi utile pentru reglarea caracteristicii de încălzire.

Exemplu: Modificarea înclinării caracteristicii de încălzire la 1,5

O diagramă vă prezintă clar modificarea caracteristicii de încălzire imediat ce modificați valoarea pentru înclinare sau nivelul.



În funcție de diferitele temperaturi exterioare (reprezentate pe axa orizontală), sunt prezentate pe fundal alb valorile nominale ale temperaturii pe tur alocate circuitului de încălzire.

Încălzire

Oprirea încălzirii

Pentru circuitul de încălzire preferat

Meniu de bază

1. ◀▶ pentru regimul de funcționare:
 - „Doar apă caldă“ (fără încălzire)
Sau
 - „Regim deconectat“ (protecția la îngheț este activă)
2. OK

Pentru toate circuitele de încălzire

Meniu extins

1. ≡
2. „Încălzire“
3. Dacă este cazul, ▶▶ pentru circuitul de încălzire dorit
4. „Regim de funcționare“
5. „Doar apă caldă“ (fără încălzire)
Sau
„Regim deconectat“ (protecția la îngheț este activă)

Funcție Confort „Regim de petrecere“

Comutare pe „Regim de petrecere“ pentru încălzire

Meniu extins

1. ≡
2. „Încălzire“
3. Dacă este cazul, ▶▶ pentru circuitul de încălzire dorit
4. „Regim petrecere“
5. Reglați temperatura de ambianță dorită pentru „Regim petrecere“.



Afișaj în meniul de bază



Indicație

Valoarea afișată a temperaturii de ambianță reglate nu se modifică.

Funcție Confort „Regim de petrecere“ (continuare)

- Încăperile sunt încălzite la temperatura dorită.
- Dacă firma specializată în instalații de încălzire nu a efectuat alte reglaje, se va încălzi **inițial** apa caldă menajeră la temperatura reglată, înainte să se realizeze încălzirea.
- Pompa de recirculare (dacă există) se activează.

Încheiere „Regim de petrecere“

- Automat după 8 ore

Indicație

Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

Sau

- Automat la comutarea pe regimul de încălzire normal corespunzător programării orare
- Sau
- În meniul extins, reglați **„Regim petrecere“** pe **„Oprit“**.

Funcția de economisire a energiei „Regim economic“

Reglare „Regim economic“ pentru încălzire

Meniu extins

1. 
2. **„Încălzire“**
3. Dacă este cazul,  pentru circuitul de încălzire dorit
4. **„Regim economic“**

Funcția de economisire a energiei „Regim economic” (continuare)

Afișaj în meniul de bază



Indicație

Valoarea afișată a temperaturii de ambianță reglate nu se modifică.

Încheiere „Regim economic”

- Automat la comutarea pe regimul de încălzire redus corespunzător programării orare
Sau
- Reglați „Regim economic” pe „Oprit”.

Selectarea funcției de economisire a energiei „Program de vacanță”

Comutare pe „Program de vacanță” pentru încălzire

Indicație

Programul de vacanță este valabil pentru **toate** circuitele de încălzire.

Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

Meniu extins:

1. :
2. „Încălzire”

Programul de vacanță începe la ora 00:00 a zilei următoare celei de plecare. Programul de vacanță se încheie la ora 00:00 în ziua revenirii.

Aceasta înseamnă că în ziua plecării și în ziua revenirii este activ programarea orară setată.

Selectarea funcției de economisire a energiei „Program de vacanță” (continuare)

3. „**Progr. vacanță**”
4. Reglați ziua plecării și ziua revenirii dorete.

Progr. vacanță	Cî1
Zi plecare:	
Data	Mi 13.06.2012
Zi revenire:	
Data	Vi 15.06.2012
Selectare cu	◀▶

Programul de vacanță are următoarele efecte:

■ Încălzire:

- Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare „**Încălzire și a.c.m.**”:

Încăperile sunt încălzite la temperatură de ambianță redusă reglată (vezi pagina 27).

- Pentru circuite de încălzire în regimul de funcționare „**Doar apă caldă**”:

Încălzirea este oprită. Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.

■ Preparare de apă caldă menajeră:

Nu se prepară apă caldă menajeră. Protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.

Afișaj în meniul de bază



Afișaj în meniul extins

În meniul extins puteți accesa programul de vacanță reglat prin „**Informare**” (vezi pagina 56).

Întrerupere sau ștergere „Program de vacanță”

Meniu extins

1. ☰
2. „**Încălzire**”
3. „**Progr. vacanță**”
4. „**Ștergere program**”

Preparare de apă caldă menajeră

Temperatura a.c.m

Reglaj din fabricație: 50 °C

Meniu extins

1. 

2. „Apă caldă menajeră“

3. „Temperatură apă caldă menajeră nominală“

4. Se reglează valoarea dorită.

Regim de funcționare



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Setarea regimului de funcționare pentru preparare de apă caldă menajeră

Pentru circuitul de încălzire preferat

Meniu de bază

1.  pentru regimul de funcționare:

„Încălzire și apă caldă menajeră“

Sau

„Numai apă caldă menajeră“

2. OK

Pentru toate circuitele de încălzire

Meniu extins

1. 

2. „Încălzire“

3. Dacă este cazul,  pentru circuitul de încălzire dorit

4. „Regim de funcționare“

5. „Încălzire și apă caldă menajeră“
sau

„Numai apă caldă menajeră“

Explicații privind regimurile de funcționare, vezi pagina 19

Programare orară



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Programare orară (continuare)

Reglarea programării orare pentru prepararea de apă caldă menajeră

Reglaj din fabricație: „**Regim automat**“
 Aceasta înseamnă că în timpul regimului de funcționare cu temperatură de ambianță normală (vezi pagina 27) apa caldă menajeră din acumulatorul pentru apă caldă menajeră este încălzită la temperatura nominală. Intervalul de încălzire pentru prepararea apei calde menajere începe automat cu jumătate de oră mai devreme decât intervalul de încălzire a încăperilor cu temperatura de ambianță normală. Astfel, de la începutul funcționării cu temperatură de ambianță normală este disponibilă apă caldă.

Meniu extins:

1. 
2. „Apă caldă menajeră“

3. „**Progr. orară apă caldă menajeră**“
4. Reglați intervalele de încălzire dorite.
 Procedura pentru reglajul unei programări orare, vezi pagina 20.

Indicație

- *Între intervalele programate nu are loc încălzirea apei calde menajere. Protecția la îngheț pentru acumulatorul de apă caldă menajeră este activă.*
- *La reglare, vă rugăm să aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a încălzi acumulatorul de apă caldă menajeră la temperatura dorită.*

Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare

Indicație

*Cel puțin pentru un circuit de încălzire de la instalație trebuie setat regimul de funcționare „**Încălzire și a.c.m.**“ sau „**Doar apă caldă**“.*

Meniu extins

1. 
2. „**Încălzire**“

3. „**Regim petrecere**“
4. Dezactivați din nou „**Regim petrecere**“ cu „**Oprit**“ ca să nu aibă loc încălzirea neintenționată cu temperatură de ambianță normală.

Reglarea programării orare pentru pompa de recirculare

Reglaj din fabricație: „**Regim automat**“
 Aceasta înseamnă că pompa de recirculare este pornită paralel cu programarea orară pentru prepararea a.c.m.

Meniu extins:

1. 
2. „**Apă caldă menajeră**“



Preparare de apă caldă menajeră

Programare orară (continuare)

3. „Progr. orară recirc.“

4. Reglați intervalele de încălzire dorite.

Procedura pentru reglajul unei programări orare, vezi pagina 20.

Indicație

Între intervalele de timp, pompa de recirculare este oprită.

Oprirea preparării apei calde menajere

Nu doriți nici să se prepare apă caldă menajeră, nici să încălziți încăperile

Nu doriți să se prepare apă caldă menajeră, dar doriți să încălziți încăperile

Pentru circuitul de încălzire preferat

Meniu de bază

1. ◀▶ pentru regimul de funcționare „Regim deconectat” (protecția la îngheț este activă)

2. OK

—

Pentru toate circuitele de încălzire

Meniu extins

1. ≡
2. „Încălzire“
3. Dacă este cazul, ▶▶ pentru circuitul de încălzire dorit
4. „Regim de funcționare“
5. „Regim deconectat” (protecția la îngheț este activă)

Meniu extins

1. ≡
2. „Încălzire“
3. Dacă este cazul, ▶▶ pentru circuitul de încălzire dorit
4. „Regim de funcționare“
5. „Încălzire și apă caldă menajeră“
6. ➡ până la meniu
7. „Apă caldă menajeră“
8. „Temperatură apă caldă menajeră nominală“
9. Se reglează 10 °C.

Reglarea contrastului pe display

Meniu extins

1. 

2. „Reglaje“

3. „**Contrast**“

4. Reglați contrastul dorit.

Reglarea luminozității display-ului

Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. Pentru aceasta modificați luminozitatea pentru „**Comandă**“.

Puteți modifica și luminozitatea pentru screensaver.

3. „**Luminozitate**“

4. „**Comandă**“ sau „**Screensaver**“

5. Reglați luminozitatea dorită.

Meniu extins

1. 

2. „Reglaje“

Introducerea numelui pentru circuitele de încălzire

Puteți atribui denumiri individuale pentru toate circuitele de încălzire. Se mențin abrevierile „**C1**“, „**CÎ2**“ și „**CÎ3**“.

Exemplu:

Nume pentru „**Circuit încălzire 2**“:

Locuință anexă

Meniu extins

1. 

2. „Reglaje“

3. „**Denumire circuit de încălzire**“

4. „**Circuit încălzire 1**“, „**Circuit încălzire 2**“ sau „**Circuit încălzire 3**“

5. „**Modificare?**“

6. Cu /▼ alegeți semnul dorit.

7. Cu /◀ ajungeți la semnul următor.

8. Cu **OK** preluați deodată toate semnele introduse și părașiți simultan acest meniu.

Circuit încălzire 2	CÎ2
g	
f	
Circuit încălzire 1	
d	
c	
Modificare cu	

Indicație

Cu „**Resetare?**“ se șterge termenul introdus.

Alte reglaje

Introducerea numelui pentru circuitele de... (continuare)

Circuit încălzire 2	CÎ2
Locuință anexă	
Preluat	

În meniul, pentru „**Circuit încălzire 2**” apare „locuință anexă”.

Locuință anexă	◀CÎ2▶
Regim petrecere	22°C 
Regim economic	
Temp. ambianță reglată	
Temp. amb. red. regl.	
Selectare cu	◀▶

Reglarea circuitului de încălzire preferat

Dacă instalația de încălzire este compusă din **mai multe** circuite de încălzire, puteți seta pentru ce circuit de încălzire să fie afișajul din meniul de bază.

Meniu extins

1. 
2. „**Reglaje**”
3. „**Meniu de bază**”
4. Selectați circuitul de încălzire:
 - „**Circuit încălzire 1**” (pentru circuitul de încălzire 1)
Afișaj „**CÎ1**”
 - „**Circuit încălzire 2**” (pentru circuitul de încălzire 2)
Afișaj „**CÎ2**”
 - „**Circuit încălzire 3**” (pentru circuitul de încălzire 3)
Afișaj „**CÎ3**”

Setarea orei și a datei

Ora și data sunt reglate din fabricație. În cazul în care instalația dvs. de încălzire a fost scoasă din funcțiune mai mult timp, trebuie eventual să reglați din nou ora și data.

Meniu extins

1. 
2. „**Reglaje**”
3. „**Oră / Dată**”
4. Reglați ora și data.

Reglajul limbii

Meniu extins

1. 

2. „Reglaje“

3. „**Limba**“

4. Reglați limba dorită.

Reglajul unității de temperatură (°C/°F)

Setare din fabricație: °C

Meniu extins

1. 

2. „Reglaje“

3. „**Unitate temperatură**“

4. Reglați unitatea de temperatură „°C“ sau „°F“.

Revenirea la reglajele din fabricație

Puteți reseta separat toate valorile modificate pentru fiecare circuit de încălzire, revenind la reglajul din fabricație.

Meniu extins

1. 

2. „Reglaje“

3. „**Reglaj de bază**“

4. „**Circuit încălzire 1**“, „**Circuit încălzire 2**“ sau „**Circuit încălzire 3**“.

Revenirea la reglajele din fabricație (continuare)

Reglajul instalației	Reglajele și valorile care sunt resetate
„Circuit încălzire 1“, „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“	■ Valoarea nominală a temperaturii de ambianță: 20 °C ■ Temperatura de ambianță redusă reglată ■ Regim de funcționare ■ Valoare nominală temperatură a.c.m. ■ Programarea orară pentru încălzire ■ Programarea orară pentru prepararea de apă caldă menajeră ■ Programarea orară pentru pompa de recirculare ■ Înclinarea și nivelul caracteristicii de încălzire ■ Funcțiile de sporire a confortului și de economisire a energiei („Regim petrecere“, „Regim economic“, „Progr. vacanță“) sunt șterse. Indicație <i>Dacă au fost denumite circuitele de încălzire (vezi capitolul „Introducerea denumirii pentru circuitele de încălzire“), atunci se păstrează denumirea atribuită.</i>

Accesarea informațiilor

În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate, puteți accesa temperaturile momentane și stările de lucru.

În meniul extins, informațiile sunt împărțite pe grupe:

- „General“
- „Circuit încălzire 1“
- „Circuit încălzire 2“
- „Circuit încălzire 3“
- „Apă caldă menajeră“
- „Solar“
- „Resetare parametri“

Indicație

Dacă au fost denumite circuitele de încălzire (vezi capitolul „Introducerea denumirii circuitului de încălzire“), atunci se afișează denumirea atribuită.

În capitolul „Accesări posibile“ găsiți accesările posibile detaliate privind fiecare grupă.

Meniu extins

1. ≡
2. „Informare“
3. Selectați grupa.
4. Selectați accesarea dorită.

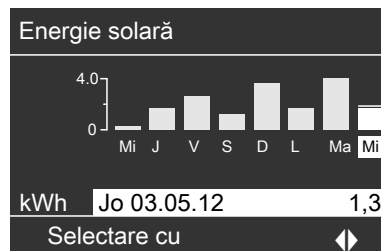
Accesarea bilanțului energetic pe circuitul solar în combinație cu instalații solare

Meniu extins

1. ≡
2. „Energie solară“

Într-o diagramă este afișat bilanțul energetic pe circuitul solar.

Linia afișată intermitent în diagramă indică faptul că ziua actuală încă nu s-a încheiat.



Indicație

Alte accesări posibile, de exemplu despre orele de funcționare ale pompei circuitului solar, găsiți în meniul extins sub „Informare“ în grupa „Solar“.

Resetarea datelor

Puteți reseta următorii parametri:

- Orele de funcționare ale arzătorului.
- Consum combustibil.
- În combinație cu instalația solară: Câștigul din energia solară, orele de funcționare ale pompei circuitului solar și orele de funcționare ieșirea 22.
- Toți parametrii menționați simultan.

Meniu extins

1. ≡
2. „Informare“
3. „Resetare parametri“

Accesarea mesajului de întreținere

Dacă instalația dumneavoastră de încălzire necesită o lucrare de întreținere, atunci se afișează intermitent simbolul  și „Întreținere“.



1. Cu ajutorul tastei **OK** puteți accesa motivul întreținerii.

Întreținere	
Arzătoare	05500 h
Anulare cu	
OK	

2. Cu ajutorul tastei **?** puteți accesa informații legate de lucrarea de întreținere de realizat.
3. Dacă doriți să anulați mesajul de întreținere, atunci urmați indicațiile din meniu.
Se informează firma specializată în instalații de încălzire.
Mesajul de întreținere este preluat în meniu.

Afișaj în meniul de bază



Accesarea mesajului de întreținere (continuare)

Afișaj în meniul extins



Indicație

Dacă lucrarea de întreținere poate fi efectuată abia la un moment ulterior, atunci apare din nou mesajul de întreținere în următoarea zi de luni.

Accesarea mesajului de întreținere anulat

Meniu extins

1. 
2. „Întreținere“

Accesarea mesajului de avarie

Dacă la instalația dumneavoastră de încălzire a apărut o avarie, atunci se luminează intermitent simbolul  și se afișează „Avarie“. Semnalizatorul roșu de avarie se aprinde intermitent (vezi capitolul „Pornirea instalației de încălzire“).



Pericol

Avariile neremediate pot avea urmări mortale.

Nu validați de mai multe ori mesajele de avarie într-un interval scurt de timp. Dacă apare din nou o avarie, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire. Firma specializată în instalații de încălzire poate analiza cauza și remedia defecțiunea.

Accesarea mesajului de avarie (continuare)

1. Cu ajutorul tastei **OK** puteți accesa cauza avariei.

Avarie	
Senzor temp. ext.	18
Avarie	A2
Anulare cu	OK

2. Cu ajutorul tastei **?** puteți accesa indicațiile privind comportamentul instalației de încălzire.

Primiți sfaturi practice privind măsurile pe care le puteți lua dumneavoastră, **înainte** de a informa firma specializată în instalații de încălzire.

3. Notați cauza avariei și codul avariei din partea dreaptă. În exemplu: „**Senzor temp. ext. 18°**” și „**Avarie A2**”. Astfel facilitați o mai bună pregătire a firmei specializate în instalații de încălzire și eventual economisiți cheltuielile inutile de deplasare la fața locului.
4. Dacă doriți să anulați mesajul de avarie, atunci urmați indicațiile din meniu. Mesajul de avarie este preluat în meniu.

Afișaj în meniul de bază



Afișaj în meniul extins

Meniu	
Avarie	
Încălzire	
Apă caldă menajeră	
Energie solară	
Mai departe cu	OK

Accesarea mesajului de avarie (continuare)**Indicație**

- *Dacă ați conectat pentru mesajele de avarie un dispozitiv de semnalizare (de ex. un dispozitiv de semnalizare sonoră), în cazul anulării semnalului de avarie este deconectat și acesta.*
- *Dacă remediarea avariei poate fi efectuată numai la o dată ulterioară, atunci mesajul de avarie apare din nou afișat pe display în ziua următoare la ora 7:00. Dispozitivul de semnalizare pornește din nou.*

Accesarea mesajului de avarie anulat

Meniu extins

1. 
2. „Avarie“

Regimul de testare/verificare

Regimul de testare/verificare pentru măsurători de gaze arse cu temperatura apei din cazan constant ridicată pentru scurt timp.

Regimul de testare/verificare poate fi activat numai de către specialistul însărcinat cu verificarea coșului de fum la verificarea anuală.

Meniu extins

1. 

2. „Regim de testare“

În cazul în care debitul volumetric actual nu este suficient pentru regimul de verificare (numai pentru cazanele cu funcție de înregistrare a debitului volumetric), apare alternativ mesajul „Verificare debit volumetric“ și simbolul .

Asigurați preluarea suficientă a căldurii suplimentare (de ex. prin deschiderea robinetelor radiatoarelor).

3. „Activare?“ „Da“

„Verificarea de gaze arse pornită“

Regim de testare	
Temp. cazan	62°C 
Încheierea cu	OK

Următoarele funcții vor fi declanșate:

- Arzătorul pornește (pe display este afișat simbolul .

Indicație

Pornirea arzătorului poate avea loc întârziat, de ex. în cazul preîncălzirii combustibilului lichid.

- Pompele pornesc.
- Vanele de amestec rămân în regim de reglare.
- Reglarea temperaturii apei din cazan se face cu ajutorul termosta-
tului de lucru.

Regimul de testare/verificare (continuare)

Indicație

Se poate activa regimul de testare/verificare, în cazul în care utilizarea a fost blocată de firma de instalații de încălzire.

Încheierea regimului de testare/verificare

- Automat după 30 minute
Sau
- Apăsăți pe tasta **OK**.

Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită. ■ Automatizarea este reglată incorect. ■ Telecomanda (dacă există) este reglată incorect.  Instrucțiuni separate de utilizare	■ Conectați comutatorul pornit-oprit (vezi figurile începând cu pagina 24). ■ Conectați întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice). ■ Conectați siguranța circuitului electric (siguranța generală). Încălzirea trebuie să fie deblocată. Verificați și corectați, după caz, reglajele: ■ Regim de funcționare (vezi pagina 27) ■ Temperatura de ambianță (vezi pagina 27) ■ Ora (vezi pagina 38) ■ Programare orară pentru încălzire (vezi pagina 27) ■ Caracteristica de încălzire (vezi pagina 29)
Acumulatorul de apă caldă menajeră este încălzit.	Așteptați până când apa din acumulatorul de apă caldă menajeră se încălzește. Dacă este cazul, reduceți consumul de apă caldă menajeră sau reduceți temperatură normală a apei calde menajere. Indicație <i>La funcționarea cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră opriți consumul de apă caldă menajeră.</i>
Lipsește combustibilul.	Pentru combustibil lichid/ gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.

Este prea rece în încăperi (continuare)

Cauza	Remediere
Apare pe display „ Automat aprindere “.	Apăsăți pe tasta R (vezi pag. 24). Anulați avaria (vezi pag. 44).  Pericol Avariile neremediate pot avea urmări mortale. Nu validați de mai multe ori mesajele de avarie într-un interval scurt de timp. Dacă apare din nou o avarie, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire. Firma specializată în instalații de încălzire poate analiza cauza și remedia defecțiunea.
Apare pe display „ Avarie “. Semnalizatorul roșu de avarie se aprinde intermitent.	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei. Anulați avaria (vezi pag. 44). Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.
„ Uscarea pardoselii “ este activată.	Nu este necesară nicio măsură. După scurgerea intervalului de timp pentru uscarea pardoselii, regimul de lucru reglat este activ.
Servomotorul vanei de amestec este defect.	Reglați manual vana de amestec.

Cum se procedează

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
■ Automatizarea este reglată incorect. ■ Telecomanda (dacă există) este reglată incorect.  Instrucțiuni separate de utilizare	Verificați și corectați, după caz, reglajele: ■ Regim de funcționare (vezi pagina 27) ■ Temperatura de ambianță (vezi pagina 27) ■ Ora (vezi pagina 38) ■ Programare orară pentru încălzire (vezi pagina 27) ■ Caracteristica de încălzire (vezi pagina 29)
Apare pe display „ Avarie “. Semnalizatorul roșu de avarie se aprinde intermitent.	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei. Anulați avaria (vezi pag. 44). Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.
Servomotorul vanei de amestec este defect.	Reglați manual vana de amestec.

Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită.	■ Conectați comutatorul pornit-oprit (vezi figurile începând cu pag. 24). ■ Conectați întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice). ■ Se conectează siguranța circuitului electric (siguranța generală).
■ Automatizarea este reglată incorect. ■ Telecomanda (dacă există) este reglată incorect.  Instrucțiuni separate de utilizare	Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie deblocată. Verificați și corectați, după caz, reglajele: ■ Regim de funcționare (vezi pagina 34) ■ Temperatura apei calde menajere (vezi pagina 34) ■ Programarea orară pentru prepararea apei calde menajere (vezi pagina 34) ■ Ora (vezi pagina 38)

Nu este apă caldă (continuare)

Cauza	Remediere
Lipsește combustibilul.	Pentru combustibil lichid/ gaz lichefiat: Se verifică rezerva de combustibil și dacă este necesar se comandă. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
Apare pe display „ Avarie “. Semnalizatorul roșu de avarie se aprinde intermitent.	Se accesează informațiile cu privire la tipul avariei. Anulați avaria (vezi pag. 44). Înștiințați firma specializată în instalații de încălzire, dacă este cazul.

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Automatizarea este setată incorect.	Se verifică și dacă este necesar, se corectează temperatura apei calde menajere (vezi pag. 34)
Prepararea de apă caldă menajeră se face cu ajutorul instalației solare.	Se verifică și, dacă este necesar, se corectează reglajele la automatizarea circuitului solar.  Instrucțiuni separate de utilizare

⚠ se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Se procedează conform descrierii de la pagina 43.

Cum se procedează

clipește și se afișează „Întreținere“

Cauza	Remediere
A fost atins timpul reglat de firma specializată în instalații de încălzire pentru efectuarea întreținerii.	Se procedează conform descrierii de la pagina 42.

Se afișează „Comandă blocată“

Cauza	Remediere
Utilizarea a fost blocată de firma specializată în instalații de încălzire.	Firma specializată în instalații de încălzire poate remedia blocajul.

Se afișează „Conectare externă“

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare, reglat la automatizare, a fost comutat printr-un aparat extern de conectare și deconectare, de ex. Extensie EA1.	Nu este necesară nicio măsură

Se afișează „Program extern“

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare reglat la automatizare a fost setat printr-o interfață de comunicare Vitocom.	Se poate modifica regimul de funcționare.

Curățare

Puteți curăța aparatele cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă). Partea frontală a unității de comandă poate fi curățată cu o cârpă moale din microfibre.

Inspekția și întreținerea

Efectuarea inspekției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de directiva cu privire la economisirea de energie și de normativele internaționale în vigoare (DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 și DIN 1988-8).

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic, ecologic și în siguranță. Cel târziu la fiecare 2 ani instalația de încălzire trebuie revizuită de către o firmă specializată în instalații de încălzire. În acest scop, cel mai indicat este să încheiați un contract de inspekție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

Cazan

În măsura în care crește gradul de murdărire al cazanului, crește și temperatura gazelor arse și prin aceasta cresc și pierderile de energie. De aceea fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

Boiler pentru preparare de apă caldă menajeră (dacă există)

Normativele internaționale în vigoare (de exemplu DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățirea boilerului la cel mult 2 ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic. Curățarea interiorului acumulatorului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de către o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a boilerului se află un aparat de tratare a apei, (de ex. o ecluză sau o instalație de injecție) agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil, recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire.

Inspecția și întreținerea (continuare)

Verificarea funcționării anodului consumabil se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.

Supapa de siguranță (boiler a.c.m.)

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scaunul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

Filtrul de apă menajeră (dacă există)

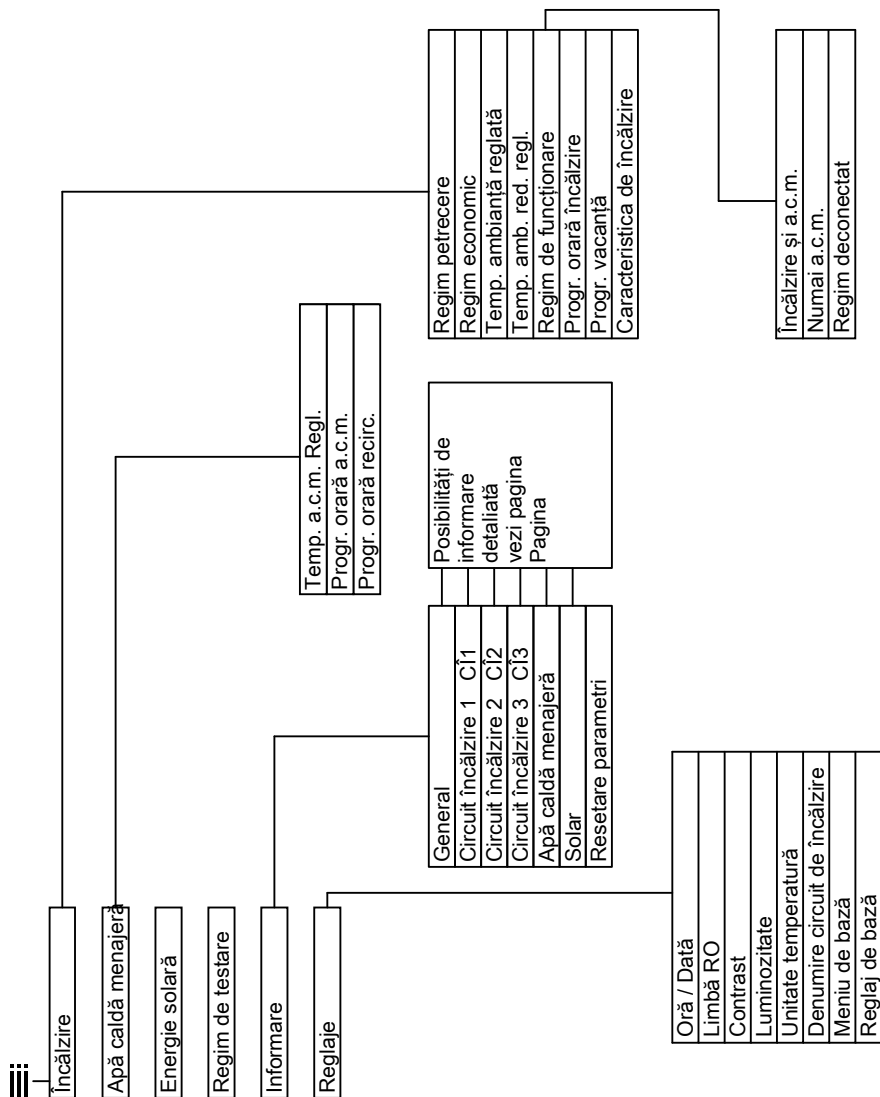
Din motive de igienă, trebuie procedat astfel:

- Se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni)
- Filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla prin contracurent la fiecare 2 luni.

Cabluri de conectare deteriorate

În cazul în care cablurile de conectare ale aparatului sau ale accesoriului montat extern sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite cu cabluri de conectare speciale. La înlocuire, utilizați exclusiv cabluri Viessmann. Pentru aceasta, informați firma specializată în instalații de încălzire.

Vedere de ansamblu a meniului extins



Posibilități de accesare în „Informare“

Indicație

În funcție de dotarea instalației dumneavoastră de încălzire nu sunt posibile toate accesările prezentate.

Pentru informațiile marcate cu ► se pot accesa informații mai detaliate.

General

„Temp. exterioară“
„Temp. cazan“
„Temperatură comună tur“
„Temperatura gazelor arse“
„Arzătoare“
„Ore funcț.“
„Arzător, tr. 1“
„Ore funcț.“
„Arzător, tr. 2“
„Ore funcț.“
„Consum combustibil“
„Pompă alimentare“
„Semnalizarea avariilor“
„Nr. participant“
„Intrări extens. EA1“ ►
„Repeater comunicație da/nu“
„Senzor radio temperatură exterioară“ ►
„Telecomandă radio“ ►
„Ora“
„Data“
„Semnal ceas radio“

Circuit încălzire 1 (C1)

„Regim de funcționare“ ►
■ „Conectare externă“
■ „Progr. vacanță“
■ „Program extern“
■ „Regim petrecere“
■ „Regim economic“
■ „Încălzire și apă caldă menajeră“
■ „Numai apă caldă menajeră“
■ „Regim deconectat“
„Stare regim:“ ►
■ „Regim încălz. normal“
■ „Regim redus“
■ „Regim deconectat“
„Programare orară“ ►
„Temp. ambianță reglată“
„Temp. ambianță“
„Temp. amb. red. regl.“
„Temp. amb. reglată ext.“
„Temp. petrec. nom.“
„Înclinare“
„Nivel“
„Pompă circuit încălzire“
„Progr. vacanță“ ►

Posibilități de accesare în „Informare“ (continuare)

Circuit încălzire 2, 3 (Cî2, Cî3)

„Regim de funcționare“ ►
■ „Conectare externă“
■ „Progr. vacanță“
■ „Program extern“
■ „Regim petrecere“
■ „Regim economic“
■ „Încălzire și apă caldă menajeră“
■ „Numai apă caldă menajeră“
■ „Regim deconectat“
„Stare regim:“ ►
■ „Regim încălz. normal“
■ „Regim redus“
■ „Regim deconectat“
„Programare orară“ ►
„Temp. ambianță reglată“
„Temp. ambianță“
„Temp. amb. red. regl.“
„Temp. amb. reglată ext.“
„Temp. petrec. nom.“
„Înclinare“
„Nivel“
„Pompă circuit încălzire“
„Vană de amestec“
„Temperatură tur“
„Progr. vacanță“ ►

Apă caldă menajeră

„Progr. orară apă caldă menajeră“ ►
„Progr. orară recirc.“ ►
„Temperatura a.c.m“
„Pompă de încărcare a boilerului“
„Pompă de recirculare“
„Comutator debit“
„Schimbător de căldură în plăci“ ►

Solar

„Temp. colector“
„A.c.m. solar“
„Pompă circuit solar“ (ore de funcționare)
„Histogr. energ. solară“ ►
„Energie solară“
„Pompă circuit solar“ (Pornit/Oprit) Sau
„Turație pompă solară“ (%)
„Supr. prep. apă caldă menajeră“
„SM1 leșire 22“ (Pornit/Oprit)
„SM1 leșire 22“ (ore de funcționare)
„Senzor 7“
„Senzor 10“
„Blocare încălzire“

Explicarea noțiunilor

Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“.

Regimul de funcționare

Cu regimul de funcționare se stabilesc următoarele:

- Încălzirea și prepararea de apă caldă menajeră
Sau
- Doar preparare apă caldă menajeră, fără încălzire
Sau
- Doar protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.
Fără încălzire, fără preparare de apă caldă menajeră

Indicație

Un regim de funcționare în care să funcționeze încălzirea fără preparare de apă caldă menajeră nu poate fi selectat. Dacă funcționează încălzirea, atunci este nevoie de regulă și de apă caldă menajeră (regim de iarnă).

Stare regim

În regimul de funcționare, **încălzire și apă** se modifică în starea de regim „Regim de încălzire normal“ în „Regim de încălzire redus“ și invers. Momentele de comutare a stării se stabilesc la reglarea programării orare.

Set extensie pentru circuitul de încălzire cu vană de amestec

Sistem de componente (accesoriu) pentru reglarea unui circuit de încălzire cu vană de amestec, vezi „Vână de amestec“

Uscare pardoseală

Firma specializată în instalații de încălzire poate activa această funcție de ex. pentru uscarea șapei la clădirile noi sau pentru lucrări de renovare. Șapa este uscată adecvat, conform unei programări orare stabilite exact (profil temperatură-timp).

Uscarea șapei acționează asupra circuitelor de încălzire cu vană de amestec:

- Toate încăperile sunt încălzite în conformitate cu profilul temperatură-timp. Reglajele pentru încălzire nu influențează durata sau eficiența uscării șapei (max. 32 de zile).
- Are loc prepararea apei calde menajere (comanda pentru preparare prioritară este anulată).

Încălzire prin pardoseală

Sistemele de încălzire prin pardoseală sunt sisteme de încălzire de joasă temperatură cu declanșare întârziată, reacționând foarte lent la schimbările de temperatură de scurt timp.

Încălzirea la o temperatură de ambianță redusă pe timpul nopții și activarea funcționării în „**Regim economic**“ în cazul unei absențe de scurtă durată nu duc la nicio economisire de energie semnificativă.

Explicarea noțiunilor (continuare)

Regim de încălzire

Regim încălz. normal

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, încăperile se încălzesc la temperatura de ambianță normală. Stabiliți intervalele de timp prin programarea orară pentru încălzire.

Regim de încălzire redus

În intervalele de timp în care lipșiți sau pe timp de noapte, încăperile se încălzesc la o temperatură de ambianță redusă. Stabiliți intervalele de timp prin programarea orară pentru încălzire. În cazul încălzirii prin pardoseală, regimul de încălzire redus economisește energie numai în anumite condiții (vezi „Încălzirea prin pardoseală”).

Regim de încălzire comandat de temperatura de ambianță

În regimul de funcționare comandat de temperatura de ambianță, temperatura pe tur este reglată în funcție de temperatura de ambianță. La o temperatură mai redusă pe tur se generează mai multă căldură decât la temperatura mai înaltă.

Temperatura de ambianță este înregistrată de un senzor și este transmisă către automatizare. Senzorul este montat în încăpere.

Reglajul temperaturii pe tur nu depinde de temperatura exterioră.

Regim de încălzire comandat de temperatura exterioră

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioră, temperatura pe tur este reglată în funcție de temperatura exterioră. La o temperatură exterioră mai redusă pe tur se generează mai multă căldură decât la temperatura mai înaltă.

Temperatura exterioră este înregistrată de un senzor și este transmisă către automatizare. Senzorul este montat pe exteriorul clădirii.

Caracteristica de încălzire

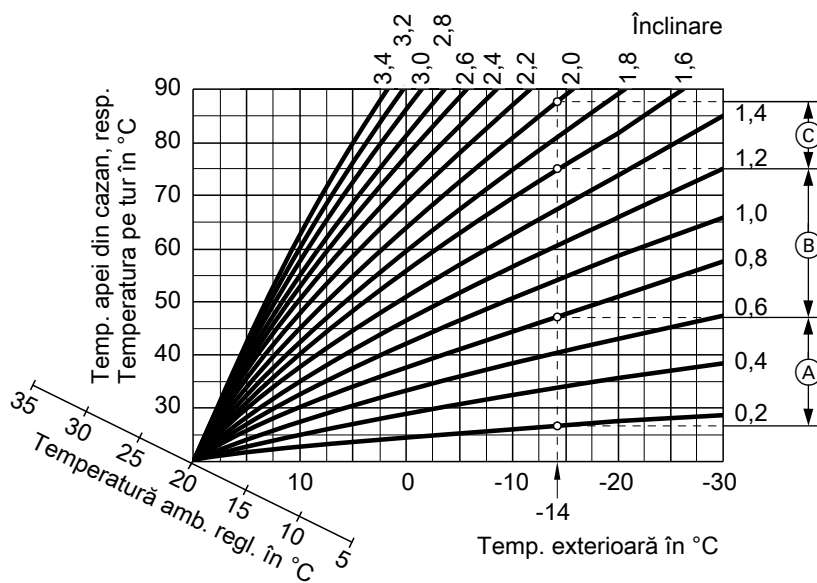
Caracteristicile de încălzire reprezintă legătura între temperatura exterioră, valoarea nominală a temperaturii de ambianță și temperatura apei din cazan respectiv temperatura agentului termic pe tur. Cu cât temperatura exterioră este mai scăzută, cu atât temperatura apei din cazan sau temperatura agentului termic pe tur trebuie să fie mai ridicate.

Pentru a asigura la orice temperatură exterioră suficientă căldură cu un consum minim de combustibil, trebuie luate în considerare particularitățile clădirii și ale instalației de încălzire. Pentru aceasta se reglează caracteristica de încălzire de către firma specializată în instalații de încălzire.

Caracteristicile de încălzire reprezentate sunt valabile pentru următoarele reglaje:

- Nivelul caracteristicii de încălzire = 0
- Temperatura normală de ambianță (valoare nominală) = 20 ° C

Explicarea noțiunilor (continuare)



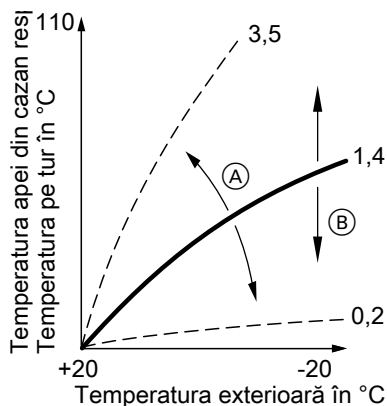
Exemplu:

Pentru temperatura exterioră **-14 °C**:

- (A) Încălzirea prin pardoseală, înclinare 0,2 până la 0,8
- (B) Încălzire de temperatură joasă, înclinare 0,8 până la 1,6
- (C) Instalație de încălzire cu temperatura apei din cazan peste 75 °C, înclinare 1,6 până la 2,0

Explicarea noțiunilor (continuare)

Din fabricație, sunt reglate înclinarea = 1,4 și nivelul = 0.



- (A) Modificarea înclinării:
Se modifică panta caracteristicii de încălzire.
- (B) Modificarea nivelului:
Caracteristicile de încălzire sunt deplasate paralel, pe direcția verticală.

Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între cazan și radiatoare, prin care curge agentul termic.

La o instalație de încălzire, pot exista mai multe circuite de încălzire. De ex., un circuit de încălzire pentru încăperile locuite și un circuit de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexe.

Pompa circuitului de încălzire

Pompa de circulație pentru circulația agentului termic în circuitul de încălzire

Vană de amestec

Agentul termic încălzit din generatorul de căldură este amestecat cu agentul termic răcit din circuitul de încălzire. Agentul termic temperat astfel conform necesității este circulat cu ajutorul pompei circuitului de încălzire în circuit. Automatizarea adaptează temperatura pe tur la diferitele condiții prin vana de amestec, de exemplu temperatura exterioară modificată.

Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus”

Funcționare cu racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din încăperea în care este amplasat cazanul.

Funcționare fără racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din afara clădirii.

Temp. ambianță

- Temperatura de ambianță normală:
Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, setați temperatura de ambianță normală.
- Temperatura de ambianță redusă:
Temperatura de ambianță redusă se reglează pentru intervalele de timp în care lipșiți sau pe durata nopții, vezi „Regim de încălzire”.

Explicarea noțiunilor (continuare)

Ventil de siguranță

Element de siguranță care trebuie instalat de firma specializată în instalații de încălzire pe conducta de apă rece. Pentru ca presiunea în acumulatorul de apă caldă menajeră să nu crească prea mult, supapa de siguranță se deschide automat.

Pompa circuitului solar

În combinație cu instalații solare. Pompa circuitului solar pompează agentul termic răcit din schimbătorul de căldură al acumulatorului de apă caldă menajeră în colectori solari.

Temperatură nominală

Temperatura stabilită care trebuie atinsă; de ex. Valoare nominală temperatură a.c.m.

Funcționare în regim de vară

Regim de funcționare „**Numai apă caldă**”.

În anotimpul mai călduros puteți deconecta regimul de încălzire. Cazanul rămâne în funcțiune pentru prepararea de apă caldă menajeră. Funcția de încălzire a încăperilor este oprită.

Pompa de încărcare a acumulatorului

Pompa de circulație pentru prepararea de apă caldă menajeră în acumulatorul de apă caldă menajeră

Filtrul de apă menajeră

Dispozitiv care elimină substanțele solide din apa menajeră. Filtrul de apă menajeră se află pe conducta de apă rece înainte de intrarea în acumulatorul de apă caldă menajeră sau în preparatorul instantaneu.

Funcționare comandată de temperatura exterioară

Vezi „Regim de încălzire”

Programare orară

În programarea orară indicați modul în care instalația de încălzire trebuie să se comporte într-un anumit moment.

Pompa de recirculare

Pompa de recirculare pompează apa caldă menajeră într-o conductă circulară între acumulatorul de apă caldă menajeră și punctele de consum (de ex. robinetul de apă). În felul acesta, aveți la dispoziție foarte repede apă caldă la punctul de consum.

Index alfabetic

.....	9	D	
A		Data/Ora, reglaj din fabricație.....	10
Accesare		Declarație de finalizare a lucrărilor.....	9
■ informații.....	41	E	
■ instalație solară.....	41	Economisire de energie (sfaturi).....	11
■ Mesaj de avarie.....	43	Elemente de comandă.....	13
■ Mesaj de întreținere.....	42	Energie solară.....	41
■ temperaturi.....	41	Explicarea noțiunilor.....	58
Accesarea		F	
■ stări de funcționare.....	41	Filtrul	
Accesarea informațiilor.....	41	■ apă menajeră.....	62
Accesarea stărilor de funcționare.....	41	Filtrul de apă menajeră.....	62
Accesarea temperaturii efectivă.....	41	Funcția de economisire a energiei	
Aerisire prin ferestre.....	11	■ program de vacanță.....	32
Afișaj avarie.....	51	Funcție Confort regim de petrecere... ..	30
Alte reglaje.....	38	Funcție de economisire a energiei	
Apa este prea rece.....	50	■ regim economic încălzire.....	31
Apă prea fierbinte.....	51	Funcționare comandată de temperatura	
C		exterioară.....	62
Caracteristica de încălzire		Funcționare cu racord la coș.....	61
■ explicații.....	59	Funcționare fără racord la coș.....	61
■ reglare.....	29	Funcționare în regim de vară.....	30, 62
Caracteristică de încălzire		G	
■ confort.....	12	Glosar.....	58
Caracteristică de răcire		I	
■ confort.....	12	Indicatorul de presiune.....	24
Cădere de tensiune.....	10	Informații de ajutor.....	13
Circuit de încălzire.....	61	Inscripție circuit încălzire.....	37
Circuit de încălzire cu vană de amestec.....	58	Inspecția.....	53
Circuit de încălzire preferat.....	38	Inspecție.....	53
Comandă blocată.....	52	Instalația de încălzire	
Comutator pornit-oprit.....	24	■ pornire.....	24
Concediu.....	11	Instalația solară.....	62
Conectare externă.....	20	Instalație de încălzire	
Confort (sfaturi).....	12	■ oprire.....	25
Consum de apă caldă menajeră.....	11	Instrucțiuni cu privire la curățire.....	53
Contract de întreținere.....	53	Instrucțiuni utilizare.....	13
Cum efectuați comenzile.....	17		
Curățare.....	53		

Index alfabetic (continuare)

Intervale	
■ încălzire.....	28
Intervale de timp	
■ pompă de recirculare.....	35
■ preparare de apă caldă menajeră. .	35

Î

Încălzire	
■ intervale.....	28
■ oprire.....	30
■ programare orară.....	28
■ regim de funcționare.....	19
■ simbol.....	14
■ valori reglate din fabricație.....	10
Încălzirea încăperilor	
■ regim de funcționare.....	28
Încălzire prin pardoseală.....	58
Încăperi reci.....	48
Înclinarea caracteristicii de	
încălzire.....	29, 59
Întreținere.....	14, 53
Întreținerea.....	53

L

Lumină display.....	37
---------------------	----

M

Manometru.....	24
Meniu	
■ Ajutor.....	14
■ meniu de bază.....	15
■ meniu extins.....	16
Meniu Ajutor.....	14
Meniu de bază	
■ comandă.....	15
■ Regim de funcționare.....	16
■ Temperatura de ambianță normală	15
Meniu extins.....	16
Mesaj de avarie.....	14
■ accesare.....	43
■ accesare (anulat).....	45
■ anulare.....	43

Mesaj de întreținere

■ accesare.....	42
■ accesare (anulat).....	43
■ anulare.....	42
■ întreținere.....	52
Modificarea regimului de încălzire al	
cazanului.....	29

N

Nivelul caracteristicii de încălzire.	29, 59
Niveluri de comandă.....	14
Nu există apă caldă.....	50
Nume pentru circuitele de încălzire....	37

O

Oprire	
■ încălzire.....	30
■ prepararea apei calde menajere.....	36
Oprirea	
■ Instalația de încălzire fără protecție la	
îngheț.....	25
■ Instalație de încălzire cu protecție la	
îngheț.....	25
Ora/Data, reglaj din fabricație.....	10

P

Pompa circuitului de încălzire.....	61
Pompa de încărcare a acumulatorului	62
Pompa de recirculare.....	62
Pompă	
■ acumulator.....	62
■ circuit de încălzire.....	61
■ circuit solar.....	62
■ recirculare.....	62
Pompă circuit solar.....	14
Pompă de recirculare	
■ economisirea de energie.....	11
■ intervale de timp.....	35
■ programare orară.....	35

Index alfabetic (continuare)

Pornire	
■ funcționare în regim de vară.....	30
■ Protecție la îngheț.....	25
■ regim deconectat.....	30
■ Regim deconectat.....	25
Pornirea	
■ instalația de încălzire.....	24
Pornirea aparatului.....	24
Posibilități de accesare.....	56
Prepararea apei calde menajere	
■ oprire.....	36
Prepararea apei calde menajere în afara programării orare.....	35
Prepararea de apă caldă menajeră	
■ Regimul de funcționare.....	34
Preparare de apă caldă menajeră	
■ confort.....	12
■ economisirea de energie.....	11
■ intervale de timp.....	35
■ programare orară.....	35
■ regim de funcționare.....	19
■ reglaj din fabricație.....	10
Prima punere în funcțiune.....	9
Procesul de comandă.....	17
Programare orară	
■ confort.....	12
■ economisirea de energie.....	11
■ explicație.....	62
■ încălzire.....	28
■ pompă de recirculare.....	35
■ preparare de apă caldă menajeră.....	35
■ reglare.....	20
Program de vacanță	
■ întrerupere/ștergere.....	33
■ pornire.....	32
Protecția la îngheț.....	30
Protecție la îngheț.....	10, 25
Punerea în funcțiune.....	9, 25
R	
Reducere pe timp de noapte.....	61
Regim deconectat.....	11, 19, 25, 30, 58
Regim de funcționare	
■ Doar apă caldă.....	62
■ economisirea de energie.....	11
■ încălzire, răcire, apă caldă.....	19
■ Protecție la îngheț.....	19
■ reglare, încălzire.....	28
■ special.....	20
Regim de iarnă.....	58
Regim de încălzire	
■ normal.....	27
■ redus.....	27
Regim de încălzire normal.....	10
Regim de încălzire redus.....	10
Regim de petrecere	
■ încheiere.....	31
■ reglare.....	30
Regim de vară.....	58
Regim economic	
■ încheiere.....	32
■ reglare.....	31
Regim extern.....	20
Regim redus de temperatură.....	58
Regimul de funcționare	
■ Explicarea unor noțiuni.....	58
■ reglare, apă caldă menajeră.....	34
Regimul de testare/verificare.....	46
Regimul de verificare.....	46
Reglaj de bază.....	39
Reglaj din fabricație.....	10
Reglaj inițial.....	10
Reglajul limbii.....	39
Reglarea contrastului.....	37
Reglarea datei.....	38
Reglarea luminozității.....	37
Reglarea orei.....	38
Remediarea avariei.....	48
Reset.....	39
Resetarea consumului de combustibil.....	41
Resetarea datelor.....	41
Resetarea orelor de funcționare.....	41
Revenirea la reglajele din fabricație.....	39

Index alfabetic (continuare)

S

Scoaterea din funcțiune.....	25
Screensaver.....	17
Secvența de comandă.....	17
Semnalizator de avarie.....	24
Semnalizator de funcționare.....	24
Set extensie.....	58
Simboluri pe display.....	14
Stare regim.....	58
Structura meniului.....	55

Ș

Ștergerea intervalului de timp.....	23
-------------------------------------	----

T

Tastă tip cursor.....	13
Taste.....	13
Temperatura confortabilă.....	12
Temperatura de ambianță	
■ Circuit de încălzire preferat.....	15
■ economisirea de energie.....	11
Temperatura de zi (temperatura de ambianță normală).....	15
Temperatura pe timpul nopții (temperatura de ambianță redusă).....	10
Temperatură	
■ accesare.....	41
■ reglare.....	27
■ Temperatura de ambianță normală	15
■ temperatură nominală.....	62

Temperatură de ambianță

■ normală.....	27
■ pentru regim de încălzire redus.....	27
■ redus.....	27
Temperatură de ambianță normală (temperatura de zi).....	10
Temperatură de ambianță redusă (temperatura pe timp de noapte).....	27
Temperatură de ambianță redusă (temperatura pe timpul nopții).....	10
Temperatură de zi (temperatură de ambianță normală).....	10
Temperatură nominală.....	62
Temperatură normală de ambianță (temperatura pe timpul zilei).....	27
Trecerea la ora de iarnă.....	10
Trecerea la ora de iarnă/vară.....	10
Trecerea la ora de vară.....	10

U

Unitate de comandă.....	13
Unitate temperatură.....	39
Uscarea pardoselii.....	20

V

Vacanță.....	32
Ventil de siguranță.....	62



RoHS
compliant
2002 / 95 / EC

Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.com.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.com

Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.
5575 682 RO